

IT	SERRATURE "MULTITOP PRO" SERIE 19200 - "MULTITOP PRO RC" SERIE 49200		
EN	"MULTITOP PRO" LOCKS SERIES 19200 - "MULTITOP PRO RC" SERIES 49200	FR	SERRURES « MULTITOP PRO » ART. 19200 - "MULTITOP PRO RC" ART. 49200
ES	CERRADURAS "MULTITOP PRO" ART. 19200 - "MULTITOP PRO RC" ART. 49200	P	FECHADURAS "MULTITOP PRO" SÉRIE 19200 - "MULTITOP PRO RC" SÉRIE 49200

IT	REGOLAZIONE SCROCCO O RULLO E REVERSIBILITÀ		
EN	LATCH/ROLLER ADJUSTMENT AND HAND CHANGE	FR	RÉGLAGE PÈNE DEMI-TOUR OU ROULEAU ET RÉVERSIBILITÉ
ES	REGULACIÓN PICAPORTE O RODILLO Y REVERSIBILIDAD	P	REGULAGEM TRINCO OU ROLETO E REVERSIBILIDADE

IT	VERSIONE A RULLO		
EN	ROLLER VERSION	FR	VERSION À ROULEAU
ES	VERSIÓN DE RODILLO	P	VERSÃO COM ROLETO

IT	VERSIONE SOLO CATENACCIO		
EN	DEADBOLT ONLY VERSION	FR	VERSION PÈNE DORMANT SEULEMENT
ES	VERSIÓN SOLO PALANCA	P	VERSÃO SÓ COM LINGUA

IT	CILINDRO ABBINABILE		
EN	MATCHING CYLINDER	FR	CYLINDRE ASSOCIABLE
ES	CILINDRO COMBINABLE	P	CILINDRO ASSOCIÁVEL

IT	INSTALLAZIONE CON ASTE		
EN	INSTALLATION WITH INTERNAL RODS	FR	MONTAGE AVEC TRINGLES INTERNES
RU	МОНТАЖ СОН ВАРИЛЛАС ИНТЕРНАС	P	INSTALAÇÃO COM HASTES INTERNAS

IT	INSTALLAZIONE CON COPPIA DEVIATORI		
EN	INSTALLATION WITH PAIR OF DIVERTORS	FR	MONTAGE AVEC PAIRE DE DÉVIATEURS
ES	MONTAJE CON PAR DESVIADORES	P	INSTALAÇÃO COM PAR DE DESVIADORES

IT	INSTALLAZIONE CON COPPIA DEVIATORI ASTE ESTERNE		
EN	INSTALLATION WITH PAIR OF EXTERNAL BOLTS	FR	MONTAGE AVEC PAIRE DE DÉVIATEURS TRINGLES EXTERNES
ES	MONTAJE CON PAR DESVIADORES VARILLAS EXTERNAS	P	INSTALAÇÃO COM PAR DESVIADORES HASTES EXTERNAS

IT	PREDISPOSIZIONE PER MICROINTERRUTTORE ART. 06443.31/36		
EN	PRE-SET FOR MICROSWITCH ART. 06443.31/36	FR	POSSIBILITÉ DE PLACER UN MICROINTERRUPTEUR ART. 06443.31/36
ES	PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR ART. 06443.31/36	P	PREPARADO PARA INSTALACIÓN DE MICROINTERRUPTOR ART. 06443.31/36

IT	PREDISPOSIZIONE PER MICROINTERRUTTORE ART. 06443.41/46		
EN	PRE-SET FOR MICROSWITCH ART. 06443.41/46	FR	POSSIBILITÉ DE PLACER UN MICROINTERRUPTEUR ART. 06443.41/46
ES	PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR ART. 06443.41/46	P	PREPARADO PARA INSTALACIÓN DE MICROINTERRUPTOR ART. 06443.41/46

IT	INSTALLAZIONE CONTROPIASTRE		
EN	INSTALLATION OF STRIKES	FR	MONTAGE GÂCHES
ES	MONTAJE CERRADEROS	P	INSTALAÇÃO CHAPA-TESTAS

IT	PREDISPOSIZIONE PER 4° E 5° PUNTO DI CHIUSURA SU COPPIE DEVIATORI 06443.31/36		
EN	PRE-SET FOR 4th AND 5th LOCKING POINTS ON PAIRS OF DIVERTORS 06443.31/36	FR	POSSIBILITÉ D'UN 4e ET 5e POINT DE CONDAMNATION SUR PAIRES DE DÉVIATEURS 06443.31/36
ES	PREINSTALACIÓN PARA 4° Y 5° PUNTO DE CIERRE EN PARES DESVIADORES 06443.31/36	P	PREPARADO PARA 4° E 5° PONTO DE FECHAMENTO EM PARES DESVIADORES 06443.31/36

IT	PREDISPOSIZIONE PER MICROINTERRUTTORE ART. 06441.10		
EN	PRE-SET FOR MICROSWITCH ART. 06441.10	FR	POSSIBILITÉ DE PLACER UN MICROINTERRUPTEUR ART. 06441.10
ES	PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR ART. 06441.10	P	PREPARADO PARA INSTALACIÓN DE MICROINTERRUPTOR ART. 06441.10

IT	PREDISPOSIZIONE PER MICROINTERRUTTORE ART. 06443.41/46		
EN	PRE-SET FOR MICROSWITCH ART. 06443.41/46	FR	POSSIBILITÉ DE PLACER UN MICROINTERRUPTEUR ART. 06443.41/46
ES	PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR ART. 06443.41/46	P	PREPARADO PARA INSTALACIÓN DE MICROINTERRUPTOR ART. 06443.41/46

IT	ACCESSORI APPLICABILI		
EN	ACCESSORIES THAT CAN BE USED	FR	ACCESSOIRES APPLICABLES
ES	ACCESORIOS APLICABLES	P	ACESSÓRIOS APLICÁVEIS

IT	CERTIFICATI DI CONFORMITÀ		
EN	CERTIFICATES OF CONFORMITY	FR	CERTIFICATS DE CONFORMITÉ
ES	CERTIFICADOS DE CONFORMIDADE	P	CERTIFICADOS DE CONFORMIDADE

IT	LIGAZIONE ELETTRICA		
EN	ELECTRICAL CONNECTION	FR	BRANCHEMENT ELECTRIQUE
ES	CONEXIÓN ELÉCTRICA	P	LIGAÇÃO ELÉTRICA

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2014/30/EU per la compatibilità elettromagnetica e alla direttiva RoHS 2011/65/UE e successivi aggiornamenti RoHS 2 (2015/863). Ulteriori informazioni o assistenza, le dichiarazioni di conformità, le dichiarazioni di prestazione e tutte le altre certificazioni applicabili possono essere scaricate dal sito web di CISA www.cisa.com.

Dati elettrici:

- tensione nominale 12 V ~
- corrente nominale 3,1 A
- frequenza 50 + 60 Hz
- servizio di tipo intermittente

ATTENZIONI!

- Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle.
- Realizzare l'impianto elettrico conformemente alle norme CEI vigenti.
- Utilizzare esclusivamente alimentatori omologati UL/CSA (LPS/SELV).
- Attenersi ai valori specificati nella scheda tecnica e/o nel manuale utente del prodotto specifico.
- Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni presenti nel sito web: www.cisa.com.
- Ogni cambiamento o modifica apportata al prodotto che non sia espressamente approvata per iscritto da Cisa, può danneggiare e/o distruggere il dispositivo o creare problemi di sicurezza per l'utente finale.
- Cisa declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di alimentatori non omologati UL/CSA o di alimentazione diversa da quella specificata per il prodotto Cisa.
- Proteggere adeguatamente l'impianto dai corti circuiti.
- Il dispositivo di comando (manuale o elettronico) deve essere dimensionato alla corrente assorbita dalla elettroserratura, deve essere conforme alle vigenti norme di sicurezza e deve garantire un grado di sicurezza equivalente a quello del trasformatore di sicurezza.
- Effettuare l'operazione di collegamento dei cavi e successivi interventi alla elettroserratura con impianto elettrico disconnesso dalla rete.

CISA non assume responsabilità per i danni causati da un mancato rispetto delle avvertenze suddette.

ELECTRICAL CONNECTION

The product complies with European directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility and the RoHS directive 2011/65/UE and subsequent updates RoHS 2 (2015/863). More information or support, declarations of conformity, declarations of performance and all other applicable certifications can be downloaded from the CISA website www.cisa.com.

Electric data:

- rated voltage 12 V ~
- rated current 3.1 A
- frequency 50 + 60 Hz
- intermittent-type service

CAUTION!

- Read these instructions carefully and keep them for future reference.
- Install the electrical system in compliance with the national standards in force.
- Use UL/CSA (LPS/SELV) approved power supplies only.
- Keep to the values in the technical data sheet and/or the user manual of the specific product.
- For more information, consult the instructions on the website: www.cisa.com.
- All changes or modifications to the product which have not been expressly approved in writing by CISA may damage and/or destroy the device or cause safety problems for the end user.
- CISA declines all responsibility if non-UL/CSA approved power supplies or power supplies other than that indicated for the CISA product are used.
- Protect the system appropriately against short circuits.
- The controller (manual or electronic) must be sized for the current absorbed by the electric lock, it must comply with current safety standards and must guarantee the same level of safety as the safety transformer.
- Always disconnect the electrical system from the mains when connecting the cables or performing any other work on the electric lock.

CISA declines all responsibility for damage resulting from the failure to observe the above warnings.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le produit est conforme à la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE et à la directive RoHS 2011/65/UE et à sa mise à jour RoHS 2 (2015/863). Pour toute autre information ou pour une assistance, les déclarations de conformité, les déclarations de performance et toutes les autres certifications applicables peuvent être téléchargées sur le site Web de CISA www.cisa.com.

Données électriques:

- tension nominale 12 V ~
- courant nominal 3,1 A
- fréquence 50 + 60 Hz
- service de type intermittent

ATTENTION !

- Lire attentivement ces instructions et les conserver.
- Réaliser l'installation électrique conformément aux normes CEI en vigueur.
- Utiliser exclusivement des blocs d'alimentation homologués UL/CSA (LPS/SELV).
- Respecter les valeurs spécifiées dans la fiche technique et/ou dans la notice d'utilisation du produit spécifique.
- Pour plus d'informations, consulter les instructions présentes sur le site Web: www.cisa.com.
- Tout changement ou toute modification apportée au produit sans l'approbation écrite expresse de Cisa peut endommager et/ou détruire le dispositif ou créer des problèmes de sécurité à l'utilisateur final.
- Cisa décline toute responsabilité en cas d'utilisation de blocs d'alimentation non homologués UL/CSA ou d'une source d'alimentation différente de celle qui est spécifiée pour le produit Cisa.
- Protéger adéquatement l'installation contre les courts-circuits.
- Le dispositif de commande (manuel ou électronique) doit être dimensionné par rapport au courant absorbé par l'électroserrure, il doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur et doit garantir le même degré de sécurité que le transformateur de sécurité.
- Réaliser le branchement des câbles et toutes les interventions suivantes sur l'électroserrure après avoir débranché l'installation électrique.

CISA décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des avertissements susmentionnés.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

El producto es conforme a la directiva europea 2014/30/EU de compatibilidad electromagnética, y a la directiva RoHS 2011/65/UE y posteriores actualizaciones RoHS 2 (2015/863). Más información o asistencia, las declaraciones de conformidad y de rendimiento, así como todas las demás certificaciones aplicables, se pueden descargar en el sitio web de CISA www.cisa.com.

Datos eléctricos:

- tensión nominal 12 V ~
- corriente nominal 3,1 A
- frecuencia 50 + 60 Hz
- servicio intermitente

¡ATENCIÓN!

- Lea atentamente y conserve estas instrucciones.
- Realice la instalación eléctrica en conformidad con las vigentes normas CEI.
- Utilice exclusivamente alimentadores homologados UL/CSA (LPS/SELV).
- Aténgase a los valores especificados en la ficha técnica y/o en el manual del usuario del producto específico.
- Para más información, se remite a las instrucciones presentes en el sitio web: www.cisa.com.
- Cualquier cambio o modificación en el producto que no haya sido expresamente aprobada por escrito por Cisa puede dañar y/o destruir el dispositivo, o crear problemas de seguridad para el usuario final.
- Cisa declina toda responsabilidad en caso de uso de alimentadores no homologados UL/CSA o de alimentación diferente de la especificada para el producto Cisa.
- Proteja adecuadamente la instalación contra los cortocircuitos.
- El dispositivo de mando (manual o electrónico) debe estar dimensionado para la corriente absorbida por la cerradura eléctrica, debe responder a las normas de seguridad vigentes y debe garantizar un grado de seguridad equivalente al del transformador de seguridad.
- La conexión de los cables y las posteriores intervenciones en la cerradura eléctrica se deben realizar con la instalación eléctrica desconectada de la red.

CISA no asume responsabilidad alguna por los daños causados por el incumplimiento de las advertencias antedichas.

LIGAÇÃO ELÉTRICA

O produto é conforme a diretiva europeia 2014/30/EU para a compatibilidade eletromagnética e a diretiva RoHS 2011/65/UE e atualizações seguintes RoHS 2 (2015/863). Para mais informações ou assistência, as declarações de conformidade, as declarações de rendimento e todas as outras certificações aplicáveis podem ser descarregadas do site web da CISA www.cisa.com.

Dados elétricos:

- tensão nominal 12 V ~
- corrente nominal 3,1 A
- frequência 50 + 60 Hz
- serviço de tipo intermitente

ATENÇÃO!

- Leia atentamente estas instruções e as conserve.
- Faça a instalação elétrica conforme as normas CEI vigentes.
- Utilize exclusivamente fontes de alimentação UL/CSA (LPS/SELV).
- Atente-se aos valores especificados na ficha técnica e/ou no manual do usuário do produto específico.
- Para mais informações, consulte as instruções presentes no site web: www.cisa.com.
- Qualquer substituição ou modificação feita no produto, que não tenha sido expressamente aprovada por escrito pela Cisa, pode danificar e/ou destruir o dispositivo ou criar problemas de segurança para o utilizador final.
- A Cisa declina qualquer responsabilidade em caso de uso de fontes de alimentação não aprovadas UL/CSA ou de alimentação diferente da especificada para o produto Cisa.
- Proteja adequadamente a instalação contra curtos-circuitos.
- O dispositivo de comando (manual ou eletrônico) deve ser dimensionado para a corrente absorvida da fechadura elétrica, deve ser conforme as normas de segurança vigentes e deve garantir um grau de segurança equivalente ao do transformador de segurança.
- Faça a operação de ligação dos cabos e intervenções seguintes na fechadura elétrica com a instalação elétrica desligada da rede.

A CISA não assume responsabilidades por danos causados pelo desrespeito aos avisos mencionados acima.

DE	SCHLÖSSER „MULTITOP PRO“ ART. 19200 - „MULTITOP PRO RC“ ART. 49200	GR	ΚΛΕΙΔΑΡΙΕΣ «MULTITOP PRO» - ΣΕΙΡΑ 19200 - «MULTITOP PRO RC» ΣΕΙΡΑ 49200
RU	ЗАМКИ «MULTITOP PRO» АРТ. 19200 - «MULTITOP PRO RC» АРТ. 49200	PL	ZAMKI «MULTITOP PRO» serii 19200 - «MULTITOP PRO RC» serii 49200

DE	REGELUNG VON FALLE ODER ROLLFALLE UND REVERSIBILITÄT	GR	ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΑΤΑΞΗΣ Η ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑΣ
RU	РЕГУЛИРОВАНИЕ ЗАЩЕЛКИ ИЛИ РОЛИКА И РЕВЕРСИВНОСТИ	PL	REGULACJA ZAPADKI LUB ROLKI I ODWRACALNOŚCI

DE	ROLLENAUSFÜHRUNG	GR	ΕΚΔΟΣΗ ΣΕ ΚΥΛΙΝΔΡΟ
RU	ВАРИАНТ С РОЛИКОМ	PL	WERSJA Z ROLKĄ

DE	AUSFÜHRUNG NUR RIEGEL	GR	ΕΚΔΟΣΗ ΜΟΝΟ ΜΕ ΑΛΥΣΙΑ
RU	ВАРИАНТ ТОЛЬКО С РИГЕЛЕМ	PL	WERSJA TYLKO Z ZASUWKĄ

DE	PASSENDER ZYLINDER	GR	ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΟΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ
RU	СОВМЕСТИМЫЙ ЦИЛИНДР	PL	ŁĄTWE W DOPASOWANIU CYLINDER

DE	MONTAGE MIT EINGEBAUTEN STULPSTANGEN	GR	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΑΞΟΝΕΣ
RU	ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ТЯГАМ	PL	MONTAŻ Z DRAŻKAMI WEWNĘTRZNYMI

DE	MONTAGE MIT AUFGESETZTEN STULPSTANGEN	GR	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΑΞΟΝΕΣ
RU	ПОДСОЕДИНЕНИЕ К НАРУЖНЫМ ТЯГАМ	PL	MONTAŻ Z DRAŻKAMI ZEWNĘTRZNYMI

DE	MONTAGE MIT NEBENSCHLÖSSERN	GR	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΖΕΥΓΑΡΙ ΚΛΕΙΔΟΥΧΩΝ
RU	ПОДСОЕДИНЕНИЕ К НАПРАВЛЯЮЩИМ ТЯГАМ	PL	MONTAŻ Z DWOMA RYGLAMI BLOKUJĄCYMI

DE	MONTAGE MIT ZWEI NEBENSCHLÖSSERN FÜR AUFGESETZTE STULPSTANGEN	GR	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΖΕΥΓΑΡΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΛΕΙΔΟΥΧΩΝ ΑΞΟΝΩΝ
RU	ПОДСОЕДИНЕНИЕ К НАПРАВЛЯЮЩИМ НАРУЖНЫМ ТЯГАМ ДЕВИАТОРОВ	PL	MONTAŻ Z DWOMA RYGLAMI BLOKUJĄCYMI DRAŻKI ZEWNĘTRZNE

DE	MONTAGE SCHLIESSBLECHE	GR	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΑΝΤΙΑΛΑΣΜΑ
RU	МОНТАЖ ОТВЕТНЫХ ПЛАНК ДЛЯ АРТ. 06443.31/36	PL	MONTAŻ PRZECIWLISTW

DE	VORBEREITUNG FÜR 4. UND 5. VERSCHLUSSPUNKT AUF ZWEI NEBENSCHLÖSSERN 06443.31/36	GR	ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΓΙΑ 4° ΚΑΙ 5° ΣΗΜΕΙΟ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΣΕ ΖΕΥΓΑΡΙ ΚΛΕΙΔΟΥΧΩΝ 06443.31/36
RU	УСТРОЙСТВО ДЛЯ 4-й И 5-й ТОЧЕК ЗАПЯТИЯ НА НАПРАВЛЯЮЩИХ ТЯГАХ 06443.31/36	PL	MOŻLIWOŚĆ ZWIEKSZENIA DO 4 LUB 5 PUNKTÓW ZAMKNIĘCIA NA DWÓCH RYGLACH BLOKUJĄCYCH 06443.31/36

DE	VORBEREITUNG FÜR MIKROSCHALTER ART. 06443.31/36	GR	ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΚΩΔ. 06443.31/36
RU	УСТРОЙСТВО ДЛЯ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ART. 06443.31/36	PL	MOŻLIWOŚĆ MONTAŻU MIKROWYŁĄCZNIKA ART. 06443.31/36

DE	VORBEREITUNG FÜR MIKROSCHALTER ART. 06443.41/46	GR	ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΚΩΔ. 06443.41/46
RU	УСТРОЙСТВО ДЛЯ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ART. 06443.41/46	PL	MOŻLIWOŚĆ MONTAŻU MIKROWYŁĄCZNIKA ART. 06443.41/46

DE	MÖGLICHES ZUBEHÖR	GR	ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
RU	ПРИМЕНИМЫЕ АКСЕССУАРЫ	PL	DOSTĘPNE AKCESORIA

DE	KONFORMITÄTSBESCHÜNGEN	GR	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
RU	СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	PL	CERTYFIKATY ZGODNOŚCI

Die elektrischen Versionen sind nach der Norm EN 14846:08 zertifiziert, während die mechanischen Versionen nach EN 12209:16 zertifiziert sind. Die Zertifikate können von folgender Webseite heruntergeladen werden: www.cisa.com.

Οι ηλεκτρικές εκδόσεις είναι πιστοποιημένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 14846:08 ενώ οι μηχανικές εκδόσεις σύμφωνα με το πρότυπο EN 12209:16. Τα πιστοποιητικά μπορεί να τα κατεβάσετε από την ιστοσελίδα: www.cisa.com.

Электрические версии сертифицированы по стандарту EN 14846:08, а механические версии – по стандарту EN 12209:16. Сертификаты можно скачать с сайта: www.cisa.com.

Wersje elektryczne są certyfikowane zgodnie z normą EN 14846:08, natomiast wersje mechaniczne zgodnie z normą EN 12209:16. Certyfikaty mogą być pobrane z sieci: www.cisa.com.

DE	STROMANSCHLUSS
----	----------------

Das Produkt ist konform zur Europäischen Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Europäischen Verordnung RoHS 2011/65/EU sowie zur aktualisierten Richtlinie RoHS 2 (2015/863). Weitere Informationen, Unterstützung, Konformitätskennungen, Leistungsunterlagen und die anwendbaren Zertifizierungen stehen auf der CISA-Webseite unter www.cisa.com zum Download bereit.

Daten:
- Nennspannung 12 V ~
- Nennstrom 3,1 A
- Frequenz 50 - 60 Hz
- intermittierender Betrieb

ACHTUNG!
• Diese Anweisungen sind aufmerksam zu lesen und danach aufzubewahren.
• Die Elektroinstallation ist in Übereinstimmung mit den geltenden IEC-Normen auszuführen.
• Ausschließlich Netzteile mit UL/CSA-Zulassung (LPS/SELV) verwenden.
• Die im technischen Datenblatt und/oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Werte sind zu beachten.
• Weitere Informationen finden Sie in den Anleitungen auf der Webseite: www.cisa.com
• Jede am Produkt vorgenommene Änderung oder Modifizierung des Produkts, die nicht ausdrücklich schriftlich von Cisa genehmigt wurde, kann das Gerät beschädigen und/oder zerstören und Sicherheitsprobleme für den Endbenutzer verursachen.
• Cisa übernimmt keine Haftung im Falle der Verwendung von Netzteilen ohne UL/CSA-Zulassung oder durch eine andere Stromversorgung, als jene, die für das Cisa-Produkt angegeben ist.
• Die Anlage ist angemessen vor Kurzschlüssen zu schützen.
• Die Steuerungseinheit (manuelle oder elektronische) muss angemessen zur Stromaufnahme des Elektroschlusses dimensioniert sein, den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen und den gleichen Sicherheitsgrad des Sicherheitstrafos garantieren.
• Beim Anschließen der Kabel und nachfolgenden Eingriffen am Elektroschloss muss die Stromzufuhr unterbrochen sein.

CISA übernimmt für Schäden, die durch die Missachtung der obigen Hinweise entstehen, keinerlei Haftung.

Alle hier angeführten Produkte entsprechen den in den technischen Beschreibungen der Kataloge von CISA S.p.A. angegebenen Merkmalen und sind ausschließlich für die dort genannten Verwendungszwecke geeignet. CISA S.p.A. garantiert keine technischen Features oder Merkmale, die in diesen Anweisungen nicht angegeben sind. Es dürfen KEINE Produktänderungen vorgenommen werden, die von CISA nicht ausdrücklich genehmigt wurden. Im gegenseitigen Fall verleiht die gesetzliche Garantie auf das Produkt und die eventuelle Konformitätsbescheinigung desselben. Wenden Sie sich bei besonderen Sicherheitsbedürfnissen an einen Händler bzw. einen Installateur dieser Produkte oder aber direkt an die Firma CISA. Dort erhalten Sie alle nötigen Informationen bezüglich des Modells, das Ihren Bedürfnissen am ehesten entspricht.

GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ
----	-------------------

Το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και με την οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ και επακόλουθες επικαιροποιήσεις (2015/863). Για περισσότερες πληροφορίες ή βοήθεια, οι δηλώσεις συμμόρφωσης, οι δηλώσεις απόδοσης και όλες οι άλλες πιστοποιήσεις που εφαρμόζονται, μπορούν να ληφθούν από τον ιστότοπο της CISA www.cisa.com.

Ηλεκτρικά στοιχεία:
- ονομαστική τάση 12 V ~
- ονομαστικό ρεύμα 3,1 A
- συχνότητα 50 - 60 Hz
- λειτουργία διακοκτούμενου τύπου

ΠΡΟΣΟΧΗ!
• Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις.
• Φυλάξτε τη ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό CEI.
• Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά εγκεκριμένα τροφοδοτικά UL/CSA (LPS/SELV).
• Τίτρετε τις τιμές που ορίζονται στο τεχνικό δελτίο και/ή στο εγχειρίδιο χρήσης του συγκεκριμένου προϊόντος.
• Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες που υπάρχουν στον ιστότοπο: www.cisa.com
• Κάθε αλλαγή ή τροποποίηση του προϊόντος η οποία δεν εγκρίνεται ρητά και γραπτά από την Cisa, μπορεί να βλάψει και/ή καταστρέψει τη συσκευή ή να δημιουργήσει προβλήματα ασφαλείας για τον τελικό χρήστη.
• Η Cisa δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση χρήσης μη εγκεκριμένων τροφοδοτικών UL/CSA ή τροφοδοσίας διαφορετικής από αυτή που προορίζεται για το προϊόν Cisa.
• Προστατέψτε κατάλληλα την εγκατάσταση από τα βραχυκυκλώματα.
• Η συσκευή ελέγχου (χειροκίνητη ή ηλεκτρονική) πρέπει να είναι ανάλογη με το απορροφώμενο ρεύμα από την ηλεκτροκλειδαριά, πρέπει να είναι συμβατή με τους ισχύοντες κανονισμούς και πρέπει να διασφαλίζει ένα βαθμό ασφαλείας ισοδύναμο με εκείνο του μεταποιητή ασφαλείας.
• Πραγματοποιήστε τη σύνδεση των καλωδίων και ακόλουθες παρεμβάσεις στην ηλεκτροκλειδαριά με την ηλεκτρική εγκατάσταση αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο.
• Η CISA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για προκληθείσες ζημιές από μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών.

Το προϊόν που εδώ κατασκευάστηκε διαθέτουν όλα τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην τεχνική περιγραφή των καταλόγων CISA S.p.A. και συνιστούν μόνο για τους σκοπούς που εδώ αναφέρονται. Η εταιρεία CISA S.p.A. δεν εγγυάται καμία επίδοση ή τεχνική χαρακτηριστικά που δεν αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. ΔΕΝ μπορούν να επίδουν τροποποιήσεις στο προϊόν διαφορετικές από εκείνες που ρητά υποδεικνύονται από την CISA, τυχόν ή όλη των υποδείξεων που προκύπτουν από την χρήση και πρόβλεπται από το νόμο και από τον κανονισμό συμμόρφωσης CEI. Η διαθεσιμότητα οδηγών ασφαλείας εκδίδεται ορίσει, οι αναφορές στο παλιό ή τον νεότερο του προϊόντος ή στην ίδια την CISA, οι οποίοι μπορούν καλύτερα να σας συμβουλευθούν για το πιο σωστό τρόπο της διαχείρισης οδηγών του παλιού.

RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ
----	---------------------------

Данное изделие соответствует европейским директивам 2014/30/EC по электромагнитной совместимости, а также европейскому регламенту RoHS по ограничению вредных веществ 2011/65/EC и последующим обновлениям регламента RoHS 2 (2015/863). На сайте CISA www.cisa.com можно получить дополнительную информацию или помощь, скачать декларации соответствия и эксплуатационных характеристик, а также применимые сертификаты.

Электрические данные:
- номинальное напряжение 12 В ~
- номинальный ток 3,1 А
- частота 50 + 60 Гц
- повторно-кратковременный режим

ВНИМАНИЕ!
• Необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию и сохранить ее.
• Электрооборудование должно быть установлено в соответствии с действующими нормами CEI.
• Разрешается использование только блоков питания, соответствующих нормативам UL/CSA (LPS/SELV).
• Соблюдайте параметры, указанные в техническом паспорте и/или руководстве пользователя конкретного изделия.
• Прочие сведения приведены в инструкциях, размещенных на веб-сайте: www.cisa.com
• Любые изменения или модификации изделия, не утвержденные компанией Cisa в письменном виде, могут привести к повреждению и (или) поломке устройства, а также поставит под угрозу безопасность конечного пользователя.
• Компания Cisa снимает с себя любую ответственность в случае применения источников питания, не соответствующих сертификационным нормам UL/CSA, или использования системы электропитания с параметрами, отличными от указанных компанией Cisa.
• Система должна иметь надлежащую защиту от коротких замыканий.
• Устройство управления (ручное или электронное) должно быть рассчитано на ток, потребляемый электромеханизмом, должно соответствовать действующим нормам техники безопасности и должно обеспечивать тот же уровень безопасности, который гарантируется трансформатором безопасности.
• Электрооборудование должно быть отключено от сети во время подсоединения кабелей и выполнения последующих операций на электромеханизме.
• Фирма CISA не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением данной инструкции.

Вышеназванные изделия обладают всеми техническими характеристиками, указанными в каталоге фирмы CISA SpA, и рекомендуются только для описанного там применения. Любое применение или технические характеристики, отличающиеся от указанных в данной инструкции, не гарантируются фирмой CISA S.p.A., изделия не должны быть подвержены каким-либо модификациям, отличающимся от конкретно указанных фирмой CISA, под страхом утраты предусмотренной законом гарантии и сертификации соответствия продукта. В случае особых требований безопасности просим пользователя обратиться в представительство или к специалисту по установке данных изделий, а также непосредственно в фирму CISA, которые смогут порекомендовать наиболее подходящую модель для специфических нужд клиента.

PL	PODLĄCZENIE ELEKTRYCZNE
----	-------------------------

Produkt jest zgodny z dyrektywą europejską 2014/30/UE dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej i dyrektywą RoHS 2011/65/UE i późniejszymi aktualizacjami RoHS 2 (2015/863). Dalsze informacje lub pomoc, deklaracje zgodności, deklaracje właściwości użytkowych i wszystkie inne obowiązujące certyfikaty można pobrać ze strony internetowej CISA www.cisa.com.

Dane elektryczne:
- napięcie znamionowe 12 V ~
- prąd znamionowy 3,1 A
- częstotliwość 50 + 60 Hz
- praca typu przerywanego

UWAGA!
• Przeczytać uważnie niniejsze instrukcje i przechowywać je.
• Wykonać instalację elektryczną zgodnie z obowiązującymi normami CEI.
• Stosować wyłącznie zasilacze z homologacją UL/CSA (LPS/SELV).
• Stosować się do wartości podanych w karcie technicznej i/lub instrukcji obsługi konkretnego produktu.
• Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z instrukcjami znajdującymi się na stronie internetowej: www.cisa.com
• Wszelkie zmiany lub modyfikacje dokonane w produkcie, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone na piśmie przez Cisa, mogą spowodować uszkodzenie i/lub zniszczenie urządzenia lub stworzyć problemy związane z bezpieczeństwem użytkownika końcowego.
• Cisa nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użytkownika zasilacza bez homologacji UL/CSA lub o zasilaniu inny, niż określone dla produktu Cisa.
• Zabezpieczyć odpowiednio urządzenie przed zwarciem.
• Urządzenie sterownicze (ręczne lub elektroniczne) musi być wymiarowane do poboru prądu przez elektrozamek, musi być zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i musi mieć stopień bezpieczeństwa równoważny ze stopniem transformatora bezpieczeństwa.
• Podczas podłączania kabli i interweniowania na elektrozamku, instalacja elektryczna musi być odłączona od sieci.
• CISA nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem powyższych ostrzeżeń.

Produkty tu wyróżnione są wyposażone we wszystkie charakterystyki wskazane w opisach technicznych katalogów CISA S.p.A. i są polecane tylko do celów tam wyszczególnionych. Firma CISA S.p.A. nie gwarantuje żadnego osiągu lub charakterystyki technicznej, która nie jest wskazana w tych instrukcjach. NIE mogą być wprowadzane do produktu modyfikacje inne niż te wyraźnie wskazane przez CISA, pod rygorem utraty obowiązków gwarancyjnych przewidzianych przez przepisy prawne i ewentualnych certyfikatów zgodności produktu. Dołownie specjalnych wymagań bezpieczeństwa użytkownika można się zwrócić do sprzedawcy lub instalatora tych produktów, albo bezpośrednio do CISA, którzy to będą mogli lepiej poradzić w wyborze modelu nadającego się do specyficznych potrzeb klienta.

www.cisa.com 089206720000/C

Info smaltimento Recycling info